

**LOS AGNUSDEI DE LA COLECCIÓN DE PIEZAS
EMBLEMÁTICAS DEL BARÓN DE VALDEOLIVOS,
EN FONZ (HUESCA)**

Por

Ernesto Fernández-Xesta y Vázquez
Académico de Número

**THE AGNUSDEI OF THE COLLECTION OF EMBLEMATIC
PIECES OF THE BARON OF VALDEOLIVOS,
IN FONZ (HUESCA)**

RESUMEN: Estudio de las piezas emblemáticas denominadas Agnusdei, la bibliografía existente sobre ellas y catalogación de los ejemplares que se custodian en la colección del barón de Valdeolivos de Fonz (Huesca)

PALABRAS CLAVE: *Agnusdei*, Emblemática, barón de Valdeolivos

ABSTRACT: Study of the emblematic pieces named Agnusdei, the existing bibliography about them and the cataloguing of the copies kept in the collection of the baron of Valdeolivos in Fonz (Huesca).

KEYWORDS: *Agnusdei*, the Emblematic, baron of Valdeolivos

I.- LOS *AGNUSDEI*

Aunque los datos que se van a señalar en las líneas siguientes son ya utilizados en la bibliografía general que se reseña dentro del apartado correspondiente, encuentro necesario dar a conocer unas breves pinceladas para los lectores menos iniciados en el conocimiento de este tipo de piezas.

Así, ha de señalarse que se da el nombre de "Agnus Dei" o "*Agnusdei*", además de a unas piezas musicales concretas y a unas imágenes pictóricas o esculpidas determinadas, a unos objetos consagrados, confeccionados, desde que comenzó la costumbre, alrededor del año 820, con lo sobrante del Cirio Pascual del año anterior, pero que después se hacía con cera limpia mezclada con los santos óleos y agua bendita¹.

La gran consagración de los *Agnusdei* se realizaba solamente el primer año del pontificado de cada Papa, en la mañana del Sábado Santo para que fuese distribuido a la gente en el sábado siguiente, que era el Sábado *in albis*²; aunque también se hacía, pero sin la gran solemnidad del *annus primus*, cada siete años después de esa primera consagración y en los años jubilares romanos, siendo, desde siempre, objetos muy preciados por su carácter devocional, unido a la creencia de que los *Agnusdei* prevenían cualquier mal del espíritu.

Se trata, como se ha dicho, de piezas de cera, normalmente blanca, pero, a menudo, oxidadas, presentando color de miel o quizás manchadas por la mezcla de cera, crisma, bálsamo y agua, redondas, pero a menudo ovaladas, casi elipsoides, de tipo monofaz al principio pero de doble cara ya desde el siglo XVII,

1. En Cataluña se les denomina *pastas de Agnus*.

2. El septenario bautismal termina, precisamente, el sábado *in albis*, sábado siguiente a la Semana Santa, así llamado en el misal católico porque en este último día de la semana, los neófitos, antiguamente, se despojaban de las túnicas blancas (*in albis*) que habían vestido la noche de pascua, después de su bautismo. El domingo siguiente al sábado *in albis*, era el domingo de *Quasimodo*, que era el día octavo, el que superaba el número 7, o número perfecto de la antigua Ley, llamado, así, el octavo día de Pascua; el nombre de *Quasimodo* (al modo de) viene dado por las primeras palabras de la Antífona de entrada: *Quasi modo geniti infantes...* (como niños recién nacidos...)

casi siempre de gran tamaño, superiores a los 100 mm de altura y a los 90 mm de anchura, en los que su anverso presenta, siempre, un relieve de la imagen del Agnus Dei, representación de Jesucristo en forma de Cordero pascual, nimbado, generalmente recostado sobre el libro de los siete sellos y portando el estandarte de la Resurrección (dividido en dos largas farpas, y con la cruz llana al asta), con el asta rematada en una cruz; rodea la imagen la leyenda ECCE AGNUS DEI QUI TOLLIS PECCATA MUNDI, generalmente abreviada, que comienza desde más abajo de la mitad, en arco hacia arriba, en el sentido de las agujas del reloj y, en el resto, hacia abajo, en el sentido contrario, partiendo del ECCE, el nombre del Papa, seguido de PONTIFEX MAXIMUS, también generalmente abreviados; en la parte inferior, el escudo heráldico del Santo Padre, timbrado o superado de las llaves de San Pedro y la Tiara papal, y el año de la consagración, dos cifras a la derecha y dos cifras a la izquierda, señalando el año del papado (I, VII,...). El reverso suele ser el relieve de una imagen hagiográfica devocional, con leyenda relativa a la misma, incorporando, alguna de ellas, los datos del Papa.

Existen, asimismo, piezas de *Agnusdei* realizadas con una mezcla de cera y polvo que se cree procede de los huesos de mártires, con un color gris sucio, que son llamadas “*Pastas de los Santos Mártires*”, y no necesitan de una consagración especial, siendo, normalmente, tratados como reliquias.

También existen otras piezas de *Agnusdei* no ceras, sino metálicas, aunque los ejemplares son muy raros, como el correspondiente a 1707, séptimo año del reinado del Papa Clemente XI, Giovanni Francesco Albani (1700-1721), presentado por Miselli en la obra que se cita, confeccionado en bronce dorado, con un módulo de 113 por 90 mm, que presenta un anverso exactamente igual a los de los dos *Agnusdei* que aquí se dan a conocer, cambiando solamente el escudo papal y la inscripción bajo el cordero, que señala AN/VII//17/07 y el nombre del Papa en la parte inferior, CLEMENS XI; el reverso presenta la imagen de San Sixto II, Papa, muerto en martirio en el año 258.

Por fin, en algunas ocasiones aparecen *Agnusdei* ceras que más tarde serán dorados o cubiertos de bronce; pero son piezas que hay que tratar como las que se incluyen en relicarios o colgantes.

La bibliografía que he encontrado y utilizado, relativa, de alguna manera, a los *Agnusdei*, es bastante escasa, y, en cierto modo, antigua e, incluso, alguna de estas obras se incardina dentro de obras o ámbitos más generales, como diccionarios o enciclopedias, o simples reseñas divulgativas, dado que es tipo de emblema muy poco estudiado, siendo los trabajos más conocidos que he utilizado, los siguientes, relacionados por orden alfabético de sus autores:

- Pilar ANDUEZA UNANUA, “Cuadro relicario”, en *Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, de la Universidad de Navarra, pieza del mes, mayo 2007³.
- Antoine BALDASSARI, *I Pontifici Agnus Dei dilucidati*, Venice, 1714
- Marie-Joseph-Xavier BARBIER DE MONTAULT, *Analecta Juris Pontificii*, 22 vols., 1855-1883, tomo VIII, pág. 1475
- Marie-Joseph-Xavier BARBIER DE MONTAULT, *Un Agnus Dei de Gregoire II*, Poitiers, 1886
- Giuseppe COZZA LUZZI, “Sopra un antico stampo di Agnus Dei”, en el *Romanische Quartaalschrift*, 1893, pág. 263
- W. HENRY, “L'Agnus Dei Pascal”, en el *Dictionnaire d'Archeologie Chrétienne et de Liturgie*, París, Librairie Letouzey et Ané, 1907-1953, págs. 970-971
- María Antonia HERRADÓN FIGUEROA, “Cera y devoción: Los *agnusdei* en la colección del Museo Nacional de Antropología”, *Revista de dialectología y tradiciones populares*, tomo 54, cuaderno I, Instituto de Lengua Española, CSIC, 1999, págs. 207-238.
- Karl Christian Friedrich KRAUS, *Real-Encyclopedie*, I, pág. 29
- Christiane E. LABUDE DE KUGEL, “Dos objetos de la devoción popular poco conocidos: El *agnusdei* y el detente”, comunicación en *Etnología y tradiciones populares*, en el Congreso de Zaragoza-Calatayud, Vol., 2, 1999.
- Joseph Eugène MANGENOT, “Agneau de Dieu”, en *Dictionnaire de Theologie Catholique*, 15 tomos, París, Libairie Letouzey et Ané, 1926, tomo I, págs. 578-582⁴.

3. <http://www.unav.es/catedrapatrimonio/paginasinternas/pieza/recoletas/default.html>.

4. Es, quizás, el trabajo del que parten todos los demás; puede verse una breve biografía de Mangenot, escrita por Eric PICARD en *Les Sciences religieuses*, diccionario dirigido por François Laplanche, Beauchesne, 1996, págs. 443-444.

- Walter MISSELLI, *Il Papato dal 1700 al 1730 attraverso le medaglie*, Torino, Nuova Editrice Il Centauro, 1997, pág. 73
- Walter MISSELLI, *Il Papato dal 1669 al 1700 attraverso le medaglie*, Pavia, 2001, págs. 23-29
- Herbert THURSTON, “Agnus Dei”, en *The Catholic Encyclopedia*, volume I, 1907, (transcrito por Thomas M. Barret y traducido por K. S.), Online Edictio 1999⁵.
- Herbert THURSTON, *Holy Year of Jubilee*, London, 1900; págs. 247-256

Por ello, cuando se logra encontrar nuevas piezas o lugares y colecciones en los que se pueden hallar nuevos ejemplos de modelos conocidos y, sobre todo, cuando el modelo no se ha hecho conocer aún, es un hecho importante y necesitado de su publicación para darlo al conocimiento de toda la comunidad científica interesada en el tema, bien en su aspecto social, bien en el puramente religioso, en el heráldico, en el emblemático, en el de la Historia de la Iglesia, etcétera.

II.- LA COLECCIÓN DE PIEZAS EMBLEMÁTICAS DEL BARÓN DE VALDEOLIVOS EN FONZ (HUESCA)

Las piezas que se van a catalogar a continuación forman parte de la colección de hasta 913 piezas diferentes de carácter emblemático que se encuentran recogidas por el VI barón de Valdeolivos en su casa solariega de Fonz (Huesca).

En dicha colección, cuyo estudio, estructura y catalogación completa son el objeto de la tesis doctoral que está terminando el autor del presente estudio, se encuentran piezas diversas.

En efecto, además de un breve compendio de matrices sigilares originales, la mayoría de ellas del tipo de empuñadura de mano, generalmente de madera, hay una muy amplia expresión de reproducciones, generalmente en yeso blanco, pero también en yeso teñido de rojo, en plomo e, incluso, en arcilla, de piezas sigilográficas, tanto reales, en los diversos reinos hispánicos, pero también de otros lugares, cuanto eclesiásticos, no sólo papales, sino también cardenali-

5. <http://ec.aciprensa.com/a/agnusdei.htm>.

cios, arzobispales, episcopales, abaciales, arciprestales, institucionales, de órdenes religiosas y de órdenes militares, y también civiles o laicos, tanto personales, de grandes personajes o de personas casi desconocidas, de instituciones civiles, etcétera; temporalmente, ocupan un período que abarca desde el año 1232 hasta el año 1917.

También se encuentran algunas reproducciones, en yeso blanco, de monedas y de medallas conmemorativas, un grupo de reproducciones que no se sabe con certeza de dónde han sido tomadas (túmulos funerarios, estatuas, etcétera) y, finalmente, estos dos *Agnusdei* originales.

No es ocioso afirmar que, aún reconociendo que el barón de Valdeolivos, como la mayoría de aquellos esforzados coleccionistas del tercer tercio del siglo XIX al primer tercio del siglo XX, actuó sin método ni sistemática científica alguna, y que, por serle imposible hacerlo, al no tener esos datos la pieza original de donde tomó sus reproducciones o por propio desconocimiento de su necesidad, casi ninguna de las piezas incluidas en la colección permite deducir o encontrar su origen remoto, aunque casi la mitad indican, si bien a veces con equivocaciones, el origen inmediato (colección, archivo o museo), no se puede por menos que admirar su tesón, su esfuerzo, su tarea recopilatoria, que han permitido que, en el momento actual, más de 50 años después de su muerte, pueda ser usada para su acondicionamiento científico, lo que redundará en un nuevo hito en el camino del conocimiento de este tipo de piezas, que llevará a la profundización más completa de sus usos sociales y, por ello, de la historia social.

III.- LOS *AGNUSDEI* DE LA COLECCIÓN DE PIEZAS EMBLEMÁTICAS DEL BARÓN DE VALDEOLIVOS EN FONZ (HUESCA)

a) Generalidades

En la colección que se estudia se encuentran, como he dicho, bien que, inicialmente, entendidas como unos sellos más, aunque ya correctamente establecidas, estas dos bellísimas piezas de *Agnusdei* que, como se señala al final de cada estudio, no he encontrado recogidas en la escasa bibliografía existente.

No se sabe, aunque no es imposible esperar que en la abundantísima biblioteca existente en el Archivo-Biblioteca del barón de Valdeolivos, en la Casa Ric, de Fonz, regida por su archivero, el actual alcalde de la Villa, don Enrique Badía, con cuya amistad me honro o, incluso, en la todavía no completamente estudiada correspondencia del barón allí mismo custodiada, puedan encontrarse datos que permitieran su localización, la procedencia de ninguna de las dos piezas, si son una adquisición del coleccionista o si le vinieron de alguno de sus antepasados, que pudieron haberlos recibido personalmente tras algunos de los altos servicios que rindieron a sus Monarcas, lo mismo, incluso, que al Vaticano.

Sin embargo, y aún con las deficiencias señaladas, no cabe duda de la calidad de las piezas, de su belleza, así como de la importancia del hallazgo, argumentos, todos ellos, individualmente o en su conjunto, que me han obligado a preparar las presentes páginas.

b) Las piezas de la colección

1.- *Agnusdei* del Papa Inocencio XI. Año I de su pontificado. 1677

Pieza de *Agnusdei*, original, de forma ovalada, casi elipsoide, en cera blanca, oxidada por fuera en color miel, con un módulo de gran tamaño, 150 por 121 mm, fragmentada en cuatro trozos que, entre ellos, conforman la totalidad de la misma.



En su **anverso**, aparece la figura del Agnus Dei (el cordero pascual, nimbado, contornado, tendido sobre el libro de los siete sellos, portando el estandarte farpado, blanco con la cruz griega roja, y cuyo asta se remata con la cruz) que, debajo de él, tiene el escudo heráldico del Pontífice timbrado de la Tiara y adosado de las llaves de San Pedro, cruzadas, con los dientes hacia arriba, y una breve leyenda, en dos líneas, truncadas por el emblema heráldico, que indica ANN / I // 16 / 77 (Annus I, 1677); leyenda entre gráficas, siendo la interior de puntos y la exterior lisa, que, en la mitad superior hacia arriba, señala * ECCE * A * DEI * QUI * TOLLIT * PECCA * MUND * (*Ecce Agnus Dei que tollit peccata mundi*); y, en la mitad inferior, hacia abajo, INNOC * XI * / PONT * MAX * (*Innocentius XI Pontifex Maximus*).

Al **reverso**, las figuras de cuatro hombres y una mujer (al final, a la derecha), parece que todos religiosos, con dos tiaras a los pies, y portando, el primero de la izquierda, un crucifijo, y, el del medio, unas flores, posiblemente lirios, bajo un cielo nublado del que parten rayos hacia ellos; a los pies, un espacio con una inscripción: INNOCEN * XI * / PONT * MAX * / * A * I * (*Innocentius XI Pontifex Maximus, Annus I*); la leyenda, entre dos gráficas, de puntos la interior y lisa la exterior, señala: PRIMITI * SINE * MACVLA * DEO * ET * AGNO (*Primitiae sine macula Deo et Agno*).

El **Papa Inocencio XI**, Benedetto Odescalchi, gobernó la iglesia entre los años 1676 y 1689; sus armas, como se puede ver, son,



de plata, tres burelas⁶ de gules, con unas bandejas de incensario, también de gules, en los vanos: 1 en la punta, 2 en la intermedia y 3 en la penúltima; en la última, un león pasante, de gules; jefe de oro, con un águila abierta, naciente, de sable, linguada de gules y coronada de oro. Al timbre, la tiara papal, con sus ínfulas, y, adosadas al escudo, las llaves de San Pedro, de plata y de oro, cruzadas, con el ojo hacia abajo, y un cordón rojo que las ata.

6. La **burela** es una pieza como la **faja**, pero reducida al tercio de su altura.

La imagen del reverso, en opinión contrastada con el Académico y buen amigo don José María de Francisco Olmos, a quien agradezco especialmente la ayuda prestada para el estudio de estas preciosas piezas, parece que se está refiriendo⁷ a los cinco santos canonizados el 12 de abril de 1671 por el Papa Clemente X, que serían, por este orden, el dominico Luis Beltrán, de Valencia⁸, el jesuita Francisco de Borja⁹, el servita Filippo Benizzi¹⁰, Gaetano da Thiene, promotor del Oratorio del Amor Divino¹¹, y Rosa de Lima, de la Tercera Orden de Santo Domingo¹², quizás como homenaje a la última canonización que había habido hasta su entronización, en la Iglesia.

Todo ello se documenta con las medallas conmemorativas realizadas por el Papa Clemente en 1671, año segundo de su papado, realizadas por los medallistas Girolamo Lucenti, Gioacchino Francesco Travani y Giovanni y Alberto Hamerani; todas ellas presentan en su reverso, junto con la leyenda *PLENA EST OMNIS TERRA GLORIA EORUM*, la misma imagen que aparece en el reverso de este *Agnusdei*, aunque en las medallas están los santos de pie y en el *Agnusdei*, parece que están de rodillas, y, además, en ésta aparecen dos tiaras a los pies de los santos, que en la medalla no están¹³.

7. Así lo señala Miselli al presentar varias medallas del Papa Clemente X con esta misma imagen, en un capítulo titulado, precisamente, *Canonizzazione di cinque santi*, págs. 23-29

8. Que suele ser representado con un **crucifijo**, o con un **crucifijo sobre una pistola**, por el milagro de convertir ésta, con la que lo querían matar, en un crucifijo. Véase Emile MÂLE, *El arte religioso de la Contrarreforma*, Encuentro Ediciones, 2001, págs. 97-98.

9. Entre la abundante bibliografía acerca de este santo, es interesante la Homilía del 3 de octubre, del jesuita Bernardino LLORCA, en www.mercaba.org/SANTORAL/Vida/10/10-03_S_Francisco_de_Borja.htm.

10. San Felipe Benicio, de los Siervos de Santa María, al que se suele representar con **unos lirios** ya que de él se señala que en la noche del 3 de mayo de 1262, durmiendo, vio dos lirios de una blancura deslumbrante que eran cortados de la tierra y presentados a la Virgen María en el Cielo, lo que le hizo darse cuenta de que dos compañeros muy queridos habían fallecido. Véase Lamberto de ECHEVARRÍA, Homilía del 17 de febrero, sobre *Los siete fundadores servitas*, en www.mercaba.org/SANTORAL/Vida/02/02-17_SERVITAS_7_FUNDADORES.htm.

11. Véase Pedro Antonio RULLAN, "San Cayetano de Thiene", en la *Gran Enciclopedia Rialp*, 1991.

12. Véase la biografía de esta santa peruana en <http://www.arzobispadodelima.org/starosa/biografia.htm>.

13. <http://www.coinarchives.com/w/results.php?search=clemens+X+plena&s=0&results=100>, según aparecen en la obra de Miselli, dándole, a la que aquí se presenta, un diámetro de 31-32 mm.



Por otro lado, la leyenda que aparece en el *Agnusdei* es una variación de la Antífona 2 de la Liturgia de las Horas que se celebra el día 28 de diciembre, día de los Santos Inocentes en el Santoral Católico, y que indica “*primitiae Deo et Agno, sine macula enim sunt ante thronum Dei*”, la cual, por su parte, ha sido tomada del siguiente texto latino¹⁴

et vidi et ecce agnus stabat supra montem Sion et cum illo centum quadraginta quattuor milia habentes nomen eius et nomen Patris eius scriptum in frontibus suis et audivi vocem de caelo tamquam vocem aquarum multarum et tamquam vocem tonitrui magni et vocem quam audivi sicut citharoedorum citharizantium in citharis suis et cantabant quasi canticum novum ante sedem et ante quattuor animalia et seniores et nemo poterat discere canticum nisi illa centum quadraginta quattuor milia qui empti sunt de terra hii sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati vir-

14. Apocalipsis, capítulo 14: 4: *Después vi al Cordero que estaba de pie sobre el monte Sión, acompañado de ciento cuarenta y cuatro mil elegidos, que tenían escrito en la frente el nombre del Cordero y de su Padre. Oí entonces una voz que venía del cielo, semejante al estrépito de un torrente y al ruido de un fuerte trueno, y esa voz era como un concierto de arpas: los elegidos cantaban un canto nuevo delante del trono de Dios, y delante de los cuatro Seres Vivientes y de los Ancianos. Y nadie podía aprender este himno, sino los ciento cuarenta y cuatro mil que habían sido rescatados de la tierra. Estos son los que no se han contaminado con mujeres y son vírgenes. Ellos siguen al Cordero donde quiera que vaya. Han sido **los primeros hombres rescatados para Dios y para el Cordero. En su boca nunca hubo mentira y son immaculados.***

*gines enim sunt hii qui sequuntur agnum quocumque abierit hii empti sunt ex hominibus **primitiae Deo et agno** et in ore ipsorum non est inventum mendacium **sine macula sunt***

Por último, hay que señalar que no aparece este concreto *Agnusdei* ni entre los ocho que se incluyen en la colección del Museo Nacional de Antropología ni entre los ciento cincuenta catalogados en el Museu Episcopal de Vic, entre los que se encuentra un ejemplar del Papado de Inocencio XI¹⁵.

2.- *Agnusdei* del Papa Benedicto XIV. Año I de su pontificado. 1741

Pieza de *Agnusdei*, original, en muy buen estado, ovalada, casi elipsoide, en cera blanca, oxidada por fuera en color miel, con un módulo de gran tamaño, aunque menor que la anterior, pues sólo mide 115 por 90 mm.

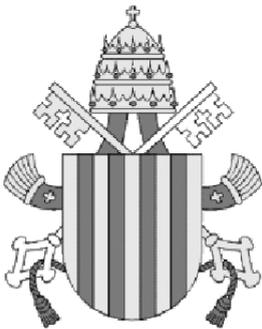


En su **anverso**, aparece la figura del Agnus Dei (el cordero pascual, nimbad, contornado, tendido sobre el libro de los siete sellos, portando el estandarte farpado, blanco con la cruz griega roja, y cuyo asta se remata con la cruz) que, debajo de él, incluye el escudo heráldico del Pontífice, timbrado de la Tiara y adosado de las llaves de San Pedro, cruzadas, con los dientes hacia arriba, y una breve leyenda, en dos líneas, truncadas por el emblema heráldico, que

15. Mi agradecimiento a doña Anna Homs, del Servicio de Documentación de dicho Museu.

indica AN / I // 17 / 41 (*Annus I, 1741*); su leyenda, entre gráficas, de puntos la interior y lisa la exterior; la mitad superior hacia arriba, señala ECCE * AGNVS * DEI * QVI * TOL * PEC * MVN* (*Ecce Agnus Dei qui tollit peccata mundi*); la mitad inferior hacia abajo, señala, * BEN * XIV / PO * MAX (*Benedictus XIV Pontifex Maximus*).

Al reverso, una imagen de una santa, nimbada, de rodillas rezando ante un crucifijo que se encuentra sobre una especie de altar, revestido, y adosado a una especie de columnata baja; la leyenda indica SANCTA BIRGITTA VIDVA



Señalemos que el **Papa Benedicto XIV**, Próspero Lorenzo Lambertini, gobernó la iglesia entre los años 1740 y 1758; sus armas, como se puede ver en la imagen que se adjunta, eran

en campo de oro, tres o cuatro palos o bastones de gules. Al timbre, la tiara papal, con sus infulas, y, adosadas al escudo, las llaves de San Pedro, de plata y de oro, cruzadas, con el ojo hacia abajo, y un cordón rojo que las ata

De otro lado, hay que señalar que la imagen que aparece en el reverso de este *Agnusdei* es la de **Santa Brígida o Birgitta de Suecia**, en el siglo Birgitta Birgersdotter, que vivió en el siglo XIV y se dedicó a la religión al quedar viuda, en 1344, siendo la fundadora de la Orden de San Salvador; hoy es la patrona de Suecia y de las viudas, así como una de los actuales copatronos de Europa¹⁶.

Tampoco aparece este concreto *Agnusdei* entre los ocho que se incluyen en la colección del Museo Nacional de Antropología, ni entre los diez ejemplares de *Agnusdei* de este Pontífice catalogados en la colección de ciento cincuenta existentes en el Museu Episcopal de Vic.

16. Los diferentes copatronos de Europa, son San Benito de Nursia, declarado como tal por Pablo VI el 24 de octubre de 1964, con la Carta Apostólica *Pacis nuntius*, los hermanos San Cirilo y San Metodio, declarados como tales por Juan Pablo II con la Carta Apostólica *Egregiae virtutis*, de 31 de diciembre de 1980, y Santa Catalina de Siena, esta Santa Brígida de Suecia y Santa Teresa Benedicta de la Cruz, proclamadas como tales por Juan Pablo II en un *Motu proprio* de 1 de octubre de 1999.